



Воронешки државен универзитет
Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
С. Македонија

Воронежский государственный университет
Россия

Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,
С. Македонија

Voronezh State University
Russia

Goce Delcev University in Stip,
N. Macedonia

I

Шестая международная научная
конференция

Шеста меѓународна научна
конференција

Sixth International Scientific Conference

ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS

18-19 октoбрия 2021 / 18-19 октомври 2021 / 18-19 October 2021



Воронешки државен универзитет
Русија
Воронежский государственный университет
Россия
Voronezh State University
Russia

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
С. Македонија
Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,
С. Македонија
Goce Delcev University in Stip,
N. Macedonia

Шестая международная научная
конференция

Шеста меѓународна научна
конференција

Sixth International Scientific Conference

ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ СБОРНИК СТАТЕЙ CONFERENCE PROCEEDINGS

18-19 октјабрја 2021 / 18-19 октомври 2021 / 18-19 October 2021

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS

ФИЛКО
FILKO

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

80(062)
821.163.3.09(062)

ЗБОРНИК на трудови [Електронски извор] / Шестата меѓународна научна конференција ФИЛКО филологија, култура, и образование, 18-19 октомври 2021 = Сборник статей / Шестая международная научная конференция ФИЛКО филология, культура и образование, 18-19 октября 2021 = Conference proceedings / Sixth International scientific conference FILKO philology, culture and education, 18-19 October 2021 ; [главен и одговорен уредник Драгана Кузмановска]. - Штип : Универзитет "Гоце Делчев", 2022

Начин на пристапување (URL):
<https://js.ugd.edu.mk/index.php/fe/issue/view/289>. - Текст во ПДФ формат, содржи 295 стр., илустр. - Наслов превземен од екранот. - Трудови на мак., рус. и англ. јазик. - Фусноти кон текстот. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-871-8

а) Филологија -- Собири б) Македонска книжевност -- Компаративни студии -- Собири в) Англиска книжевност -- Компаративни студии -- Собири г) Руска книжевност -- Компаративни студии -- Собири д) Високо образование -- Онлајн-настава -- Ковид -- Собири

COBISS.MK-ID 56582405

ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ

Жана Грачева, Филолошки факултет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД
Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ
Весна Коцева, Филолошки факултет при УГД
Генадиј Ф. Коваљов, Филолошки факултет при ВГУ
Ана Витанова Рингачева, Филолошки факултет при УГД
Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ
Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ

Драгана Кузмановска (С. Македонија)
Даниела Коцева (С. Македонија)
Светлана Јакимовска (С. Македонија)
Ева Ѓорѓиевска (С. Македонија)
Ана Витанова Рингачева (С. Македонија)
Силвана Симоска (С. Македонија)
Татјана Стојановска Иванова (С. Македонија)
Лариса В. Рибачева (Русија)
Софија Заболотнаја (Русија)
Татјана А. Тернова (Русија)
Татјана Атанасоска (Австрија)
Олег Н. Фенчук (Белорусија)
Јулиа Дончева (Бугарија)
Мадлен Данова (Бугарија)
Билјана Мариќ (Босна и Херцеговина)
Душко Певуља (Босна и Херцеговина)
Волф Ошлис (Германија)
Волфганг Моч (Германија)
Габриела Б. Клајн (Италија)
Михал Ванке (Полска)
Мајкл Рокланд (САД)
Даниела Костадиновиќ (Србија)
Милутин Ѓуричковиќ (Србија)
Селена Станковиќ (Србија)
Тамара Валчик-Булик (Србија)
Ахмед Ѓуншен (Турција)
Нецати Демир (Турција)
Шерифе Сехер Ерол Чал'шкан (Турција)
Карин Руке-Брутен (Франција)
Танван Тонтат (Франција)

Технички секретар

Ирина Аржанова
Наташа Сарафова

Главен и одговорен уредник

Драгана Кузмановска

Јазично уредување

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)
Марјана Розенфелд (руски јазик)
Биљана Иванова (англиски јазик)
Снежана Кирова (англиски јазик)
Татјана Уланска (англиски јазик)

Техничко уредување

Кире Зафиров

Адреса на организацискиот комитет:

Воронешки државен универзитет
Филолошки факултет
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип

Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

Е-пошта: filko.conference@gmail.com

Веб-страница: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

Година на издавање и печатење - 2022

Место на издавање - Штип

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Жанна Грачева, Филологический факультет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД
Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ
Весна Коцева, Филологический факультет при УГД
Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ
Ана Витанова-Рингачева, Филологический факультет при УГД
Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ
Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Драгана Кузмановска (С. Македония)
Даниела Коцева (С. Македония)
Светлана Якимовска (С. Македония)
Ева Гёргиевска (С. Македония)
Ана Витанова-Рингачева (С. Македония)
Силвана Симоска (С. Македония)
Татьяна Стояновска-Иванова (С. Македония)
Лариса В. Рыбачева (Россия)
Софья Заболотная (Россия)
Татьяна А. Тернова (Россия)
Татяна Атанасоска (Австрия)
Олег Н. Фенчук (Беларусь)
Мадлен Данова (Болгария)
Юлиа Дончева (Болгария)
Биляна Марич (Босния и Херцеговина)
Душко Певуля (Босния и Херцеговина)
Вольф Ошлис (Германия)
Волфганг Моч (Германия)
Габриелла Б. Клейн (Италия)
Михал Ванке (Польша)
Майкл Рокланд (США)
Даниела Костадинович (Сербия)
Милутин Джуричкович (Сербия)
Селена Станкович (Сербия)
Тамара Валчич-Булич (Сербия)
Ахмед Гюншен (Турция)
Неджати Демир (Турция)
Шерифе Сехер Эрол Чал'шкан (Турция)
Карин Рукэ-Брутэн (Франция)
Танван Тонтат (Франция)

Ученый секретарь

Ирина Аржанова
Наташа Сарафова

Главный редактор

Драгана Кузмановска

Языковая редакция

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)
Марьяна Розенфельд (русский язык)
Бильяна Иванова (английский язык)
Снежана Кирова (английский язык)
Татьяна Уланска (английский язык)

Техническое редактирование

Кире Зафиров

Адрес организационного комитета

Воронежский государственный университет
Филологический факультет
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия

Университет им. Гоце Делчева – Штип

Филологический факультет
ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. С. Македония

Э-почта: filko.conference@gmail.com

Веб-сайт: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>

Год издания и печати - 2022

Место публикации - Штип

EDITORIAL STAFF

Zhanna Gracheva, Faculty of Philology, VGU
Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD
Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU
Vesna Koceva, Faculty of Philology, UGD
Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU
Ana Vitanova Ringacheva, Faculty of Philology, UGD
Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU
Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Dragana Kuzmanovska (N. Macedonia)
Daniela Koceva (N. Macedonia)
Svetlana Jakimovska (N. Macedonia)
Eva Gjorgjievska (Macedonia)
Ana Vitanova Ringacheva (N. Macedonia)
Silvana Simoska (N. Macedonia)
Tatjana Stojanovska-Ivanova (N. Macedonia)
Larisa V. Rybatcheva (Russia)
Sofya Zabolotnaya (Russia)
Tatyana A. Ternova (Russia)
Tatjana Atanasoska (Austria)
Oleg N. Fenchuk (Belarus)
Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)
Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)
Madlen Doncheva (Bulgaria)
Yulia Doncheva (Bulgaria)
Karine Rouquet-Brutin (France)
That Thanh-Vân Ton (France)
Wolf Ochlies (Germany)
Wolfgang Motch (Germany)
Gabriella B. Klein (Italy)
Michal Wanke (Poland)
Danijela Kostadinovic (Serbia)
Milutin Djurichkovic (Serbia)
Selena Stankovic (Serbia)
Tamara Valchic-Bulic (Serbia)
Ahmed Gunshen (Turkey)
Necati Demir (Turkey)
Şerife Seher Erol Çalışkan (Turkey)
Michael Rockland (USA)

Conference secretary

Irina Arzhanova
Natasha Sarafova

Editor in Chief

Dragana Kuzmanovska

Language editor

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)
Maryana Rozenfeld (Russian)
Biljana Ivanova (English)
Snezana Kirova (English)
Tatjana Ulanska (English)

Technical editing

Kire Zafirov

Address of the Organizational Committee

Voronezh State University

Faculty of Philology

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

Goce Delcev University - Stip

Faulty of Philology

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

E-mail: filko.conference@gmail.com

Web-site: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

Year of publication - 2022

Place of publication - Stip

СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

1. Adili Bujar, Petrovska Sonja and Xhambazi Gzim - GENDER AND LEVEL OF TEACHERS' KNOWLEDGE ON KEY FEATURES OF INTERCULTURAL EDUCATION.....	13
2. Ćeklić Nina S. - CONCEPTUAL POSITION AS A COMPOSITION PRINCIPLE IN REMNANTS OF THE WORLD BY IGOR MAROJEVIĆ.....	23
3. Gjorgjeva Ivana, Jankova Alagjovska Natka - ANGELA CARTER'S BLOODY CHAMBER IN RELATION TO THE SECOND WAVE FEMINISM	31
4. Пиев Крсте, Поп Зариева Наталија, Крстева Марија, Донеv Драган - THE NOTION OF BANISHMENT IN SHAKESPEARE'S PLAYS	39
5. Ivanova Biljana, Kuzmanovska Dragana, Kirova Snezana - FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION IN SCHOOLS.....	45
6. Јованова-Митковска Снежана- КВАЛИТАТИВНАТА МЕТОДОЛОГИЈА И НЕЈЗИНАТА ПРИМЕНА ВО ОПШТЕСТВЕНИТЕ И ХУМАНИСТИЧКИТЕ НАУКИ	49
7. Крстев Марија, Донеv Драган, Поп Зариева Наталија, Илиев Крсте HEMINGWAY IN HEMINGWAY'S GIRL.....	59
8. Kujundžić Maja, Ćeklić Nina - SOCILINGUISTIC USE OF THE PASSIVE IN TWO 19TH CENTURY BRITISH NOVELS.....	65
9. Vangelov Nikola - INTERCULTURAL CHARACTERISTICS OF DIGITAL MARKETING	75
10. Антониевски Горан, Асани Агим - КАРАКТЕРИСТИКИ НА ГАСТРОНОМИЈАТА ВО ПОЛОШКИОТ РЕГИОН.....	83
11. Аржанова Ирина- СУЩНОСТЪ ЧЕЛОВЕКА И ИДЕАЛЫ ЖИЗНИ У СЛАВЯН.....	91
12. Арязмова Ольга Витальевна - ЛИТЕРАТУРНЫЙ ТРАВЕЛОГ В ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ ИЗМЕРЕНИИ (на материале «Африканской книги» А. М. Стесина).....	99
13. Bangoji Salija -TEACHER COMPETENCIES FOR THE KNOWLEDGE SOCIETY	105
14. Василевская Анастасия - РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДЕТАЛЬЮ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ.....	113
15. Витанова-Рингачева Ана, Мицева Сузана ЈУРУЦИТЕ – МАКЕДОНСКИТЕ АМИШИ.....	117
16. Гальцова Дарья - СИНОНИМИЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ В НАИМЕНОВАНИЯХ ОБРАГОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ВОРОНЕЖСКИХ ГОВОРОВ)	123
17. Гладышева Светлана - КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО «СЛОВО» В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ.....	129
18. Голаков Костадин, Методијески Дејан - КАРАКТЕРИСТИКИ НА РУСКАТА ГАСТРОНОМИЈА.....	135
19. Грачева Жанна, Ганделидзе Диана - ЯЗЫКОВАЯ МОДА В РОССИИ НАЧАЛА XXI ВЕКА.....	143

20. Гркова-Беадер Марија - ПРАВОПИСОТ ВО НАСТАВАТА ПО МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК ВО ОСНОВНОТО ОБРАЗОВАНИЕ	155
21. Денкова Јованка - БЕГСТВО ВО/ОД ВИРТУЕЛНАТА РЕАЛНОСТ НА СОНИШТАТА	165
22. Ђуричковиќ Милутин - РУСКА ДРАМА ЗА ДЕЦУ И МЛАДЕ НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ	175
23. Донев Драган, Поп Зариева Наталија, Костова Кристина, Илиев Крсте ИГИТАЛНИТЕ НОМАДИ КАКО КУЛТУРОЛОШКИ ФЕНОМЕН ВО СОВРЕМЕНОТО ОПШТЕСТВО.....	185
24. Иљина Татјана, Моу Шужань - ОСОБЕННОСТИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В РОССИИ И КИТАЕ.....	191
25. Иванов Стефан, Мартиновска Банде Цвета, Ивановска Билјана ОБРАБОТКА НА ПРИРОДЕН ЈАЗИК СО ТЕХНИКИ НА МАШИНСКО УЧЕЊЕ	197
26. Ивановска Билјана, Џафери Гзим - ГОВОРНИТЕ ЧИНОВИ И НИВНАТА ПОВРЗАНОСТ СО УЧТИВОСТА ВО ВРЕМЕ НА КОРОНА КРИЗАТА	203
27. Карначук Ирина - КЛАССИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК СПОСОБ СОХРАНЕНИЯ НРАВСТВЕННОСТИ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ	209
28. Ковилоски Славчо - ЗА ПОСТОЕЊЕТО НА МАКЕДОНСКАТА КНИЖЕВНА КРИТИКА ВО XIX ВЕК.....	213
29. Косяков Сергей - ИСТОРИЯ ПОПЕЧИТЕЛЬСТВА О СЛЕПЫХ И БИБЛИОТЕЧНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ НЕЗРЯЧИХ В ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ	221
30. Котев Иван - ПРАВДАТА И НЕПРАВДАТА ВО ФОЛКЛОРОТ (Во македонските народни песни, приказни и кратките жанри)	227
31. Мелкадзе Нанули - ЗАСТОЛЪЕ КАК ФРАГМЕНТ ГРУЗИНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА	237
32. Младеновска-Ристовска Катерина - КУЛТОТ НА ВОДАТА ВО РЕЛИГИЈАТА НА АНТИЧКИТЕ МАКЕДОНЦИ.....	245
33. Нагина Ксения - ОБ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЯХ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ: ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСТВА Л. ТОЛСТОГО	253
34. Негриевска Надица - СИНТАКСИЧКИ ФУНКЦИИ НА ПРОСТИТЕ ПРЕДЛОЗИ ВО ИТАЛИЈАНСКИОТ ЈАЗИК И НИВНИТЕ МОЖНИ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК.....	261
35. Пигунова Ксения - СПОСОБЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННОЙ КАРТИНЫ МИРА В РОМАНЕ ЕВГЕНИЯ ВОДОЛАЗКИНА «ЛАВР».....	271
36. Попов Сергей - ДИАЛЕКТНАЯ ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В РЕГИОНАЛЬНОЙ ТОПОНИМИИ РОССИИ	279
37. Рогич Петја -БУГАРСКИОТ, МАКЕДОНСКИОТ И СРПСКИОТ ЈАЗИК – СЛИЧНОСТИ И РАЗЛИКИ.....	283
38. Сарафова Наташа - РАДИКАЛНООСЛОБОДИТЕЛНИОТ ФЕМИНИЗАМ ВО ДЕЛАТА НА АНГЕЛА КАРТЕР	291
39. Саздова Викторија, Ивановска Билјана - ЈАЗИЧНИТЕ ЕДИНИЦИ СО ПОЗИТИВЕН ЕМОЦИОНАЛЕН ПРИЗНАК ВО ЈАЗИЧНИОТ ПАР ГЕРМАНСКИ-МАКЕДОНСКИ	299

40. Стојановска-Стефанова Анета, Рунчева-Тасев Христина, Магдинчева Шопова Марија - КОМУНИКАЦИСКИ ПРЕДИЗВИЦИ ВО МУЛТИКУЛТУРНИТЕ ОПШТЕСТВА.....	307
41. Тасевска Марица - ОНЛАЈН НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ВО ВРЕМЕ НА ПАНДЕМИЈА. ИСКУСТВА И ПРЕДИЗВИЦИ.....	315
42. Тернова Татјана, Фролова Анна - РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА ПАМЈАТИ В ПОЕЗИИ ОКСАНЫ ВАСЈАКИНОЙ	321
43. Ткаченко Дмитрий - ИНКЛУЗИВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ОПЫТА	327
44. Ткаченко Татјана - ОПЫТ ОБРАЩЕНИЯ К СЛАВЯНСКИМ ЯЗЫКАМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В СПОРТИВНОМ ВУЗЕ	333
45. Тодорова Марија, Уланска Татјана - ПЕРЦЕПЦИЈАТА НА СТУДЕНТИТЕ ЗА ОНЛАЈН НАСТАВАТА ПО ШПАНСКИ И АНГЛИСКИ ЈАЗИК ВО УСЛОВИ НА ПАНДЕМИЈА	339
46. Урумова-Марковска Славица - ТЕХНОЛОГИЈАТА ВО ОБРАЗОВАНИЕТО КАКО ПРЕДИЗВИК ЗА ЗДРАВ ДЕТСКИ РАЗВОЈ	347
47. Цацков Оливер - МОРАВСКАТА МИСИЈА НА КИРИЛ И МЕТОДИЈА ЗНАЧАЕН ФАКТОР ЗА СЛОВЕНСКАТА ПИСМЕНОСТ.....	355
48. Шутаров Васко - СПЕЦИФИКИ НА МАКЕДОНСКАТА КУЛТУРНА ДИПЛОМАТИЈА	363

ЗАСТОЛЬЕ КАК ФРАГМЕНТ ГРУЗИНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА

Нанули Мелкадзе

ассистент-профессор департамента славистики,
Государственный университет им. Ак. Церетели,
melkadzenana@yandex.com

Аннотация

В статье с лингвокультурологической точки зрения рассматриваются все компоненты – составляющие грузинского застолья: тамада, тост, застольные песни, традиции винопития и гостеприимства. Доказывается, что, несмотря на то, что застолье, трапеза на протяжении многих веков претерпели существенные изменения, по сей день в традициях застолья сохраняется много архаичных, символических элементов, истоки которых восходят к древним магическим обрядам и действиям.

Ключевые слова: *застолье, тост, тамада, винопитие, застольные песни*

Грузинское застолье имеет многовековую традицию, это одна из составляющих самобытной грузинской культуры.

Немецкий учёный Хельга Коттхофф, исследовавшая грузинское застолье, пришла к выводу, что оно напоминает религиозный ритуал, корни которого уходят в глубокую древность [1].

Велика роль застолья в деле сохранения самобытности, свободы и независимости грузинского народа. Оно способствовало сближению народов, установлению дружеских добрососедских отношений. За столом забывают о врагах и приобретают друзей. Нигде так не единомышленны грузины, как за столом, - отмечал писатель Григол Робакидзе.

Но прежде чем говорить о грузинском застолье и конкретно - тостах и тамаде, необходимо отметить особое, партикулярное отношение в Грузии к вину, виноградной лозе.

Вино для грузина - это не простое инертное вещество и не одурманивающий, опьяняющий напиток, а сок плода виноградной лозы - божественного растения из Эдема.

Поэтому нельзя с вином обращаться непочтительно, неуважительно, на «ты».

Именно особое отношение к вину и определило такое же уважительное, почтительное отношение к грузинскому застолью вообще.

«Что такое Родина?» - задает вопрос писатель Нодар Думбадзе и отвечает на него так: «Может быть, виноградная лоза. Всмотритесь. Если лоза стелется низко, гроздь надо собирать на коленях. Если вьется по дереву - руки приходится вытягивать вверх. Обе позы будут выражать поклонение. Родина - это всё то, без чего нельзя жить» [2].

Виноградная лоза, вино - это Родина. Это неотъемлемая часть культуры и истории Грузии. Святая Нино несет крест, увитый виноградной лозой и скрепленный своими волосами. Порабощая Грузию, мусульмане первым делом уничтожают виноградники - символ христианства.

Грузин же молится и разговаривает с виноградной лозой, почитает ее как божественный дар, сок плода которой дан ему для самого важного момента в жизни каждого христианина - общения с Богом - причащения и благословения. И само традиционное грузинское застолье - трапеза - своеобразное продолжение обедни, молебна, своеобразная великая ектиния, в которой чередуются прошение к Богу (возгласы «Господи, помилуй») и заздравная с сопровождающими её песнопениями.

Традиционное застолье упорядочено, регламентировано и в точности соответствует тому размеренному порядку, который описан в библейской книге Премудрости Иисуса, сына Сирахова, - где также даются советы хозяину стола, тамаде.

«Если поставили тебя старшим на пиру, не возносись; будь между другими как один из них: позаботься о них и потом садись. И когда всё твое дело исполнишь, тогда займи твое место, чтобы порадоваться на них и за хорошее распоряжение получить венки. Разговор веди ты, старший, - ибо это прилично тебе, - с основательным знанием, и не возбраняй музыки. Когда слушают, не размножай разговора и безвременно не мудрствуй.

Говори, юноша, если нужно тебе, едва слова два, когда будешь спрошен, говори главное, многое в немногих словах. Будь как знающий и, вместе, как умеющий молчать» [3].

Именно этими правилами, советами руководствуется «старший на пиру» - тамада.

Кто такой тамада?

По традиции любым застольем – поминальным или свадебным, семейным или общественным, подготовленным или спонтанным руководит тамада, ведущий, или, воспользовавшись современной терминологией, менеджер, модератор застолья. И если культура тоста существует у многих народов, то феномен тамады более всего почитается в Грузии.

В других языках термин *тамада* - заимствование из грузинского, хотя само слово негрузинского происхождения. Древними грузинами использовались лексемы: *хозяин, господин застолья*.

Термин тамада (от арабс. *etamad dogle* ‘придворная должность распорядителя имущества’) появляется в грузинском языке в позднефеодальный период в XVII веке в связи с усилением персидского влияния. К этому времени относится множество заимствований, в том числе и касающихся застольного этикета.

Именно в это время многие традиции претерпевают трансформацию. Застолье принимает характер пиршеств – знать устраивает многолюдные трапезы, балы. Роль ведущего же, хозяина застолья, которую исполняли раньше старейшины и священники, переходит к светскому лицу, а архаические, древние элементы обряда в большинстве случаев сохраняются в горных районах.

«Должность» тамады становится «выборной».

Сегодня, как и ранее, на этот пост выбирают достойного, уважаемого человека, который хорошо знает традиции грузинского застолья и считается хорошим оратором. Ценится импровизация, тамада не должен произносить избытые, заготовленные тосты. В то же время он не ограничивается произнесением тостов, а следит за тем, чтобы за столом был порядок, соблюдались правила винопития, регулирует очередность танцев, песен, веселья.

«Должность» тамады очень почётная. Неудивительно, что за первенство за столом всегда шла борьба. В этом своеобразном соревновании предпочтение отдавалось тому, кто мог более других очаровать присутствующих хорошим слогом, музыкальностью, артистизмом. Подобно артисту хороший тамада за столом должен создать свой неповторимый художественный образ. За столом царит взаимное уважение: гости обязаны внимательно выслушивать тосты и исполнять указания тамады.

Тост

Грузинский тост (*sadghergdzelo*, дословно ‘пожелание долголетия’) - оригинальный самобытный феномен грузинского красноречия и ораторского искусства, корни которого генетически связаны с ранней ступенью развития общества и который охватывает широкий спектр сакральных, обрядовых действий.

Его цель - испрошение милости и покровительства для благославляемого объекта, что вкупе с винопитием обретает черты обрядово-культурного действия. В нём, как в зеркале, отразились народные верования и представления, в частности, способы завоевания сердца божества и отведения злых сил от благославляемого, пожелания успехов на жизненном пути.

Таким образом он представляет собой один из жанров магического словотворчества - специфичную, изысканную форму благословения.

Как обязательный феномен народной традиции, тост отличается разнообразием форм и содержания. Он встречается в фольклоре, прозе, отличается ритмом, благозвучием. Внимания заслуживают застывшие формулы - художественные сказы и поэтические жемчужины, переходящие из уст в уста, из одного источника в другой, в них чувствуются отголоски далеких эпох. Еще тогда слово приобрело эстетическую функцию, стало одним из атрибутов рыцарского кодекса; тамада, ведущий стола занял почетное место рядом с поэтом и певцом.

Из истории грузинского тоста

Застолье в культуре всех стран мира представляет древнейший культурный слой.

С того момента, как человек научился готовить себе пищу, её элементарное биологическое назначение отходит на задний план. Застолье и сам акт принятия пищи обрастают символической и семиотической многозначностью.

В круг застолья включается божество, дух - покровитель семьи, дух предка; совершаются сакральные действия. В Древней Грузии за столом произносятся *tcarsatqmeli* - ‘слово, разговор; сказательный, подлежащий к говорению’, т. е. произносятся заговоры, заклинания, приносятся жертвы.

В языческую эпоху в застолье принимают участие языческие боги. В Грузии это прежде всего бог вина и виноделия Бахус. (В современном грузинском языке *nabakhusevi* ‘состояние после вчерашнего застолья’, (префикс *na-* ‘после’). К нему обращаются с просьбой - защитить благословляемый объект от злых сил, уберечь от жизненных невзгод. Т. е. появляется конкретный адресат, к которому обращаются; появляется тост.

Тем самым происходит трансформация обрядового застолья, *tcarsatqmeli* теряет свое первичное значение, обретает словесную формулу, обращенную к определенному адресату – тост - и оформляется в самостоятельный жанр красноречия.

Уже в языческую эпоху застолье для грузина представляет важную часть бытовой и нравственной жизни.

Об этом свидетельствуют и языковые факты. Лексема *tadzroba* изначально ‘застолье в языческом храме’ (от *tadzari* ‘храм божества’) с принятием христианства меняет значение: *tadzroba* - это уже ‘пир в христианском храме’ и, соответственно, *tadzari* ‘христианский храм’.

В лоне христианства происходит модификация застолья.

Ценности, сформированные древними традициями, сливаются с христианскими представлениями, с традициями христианского благочестия, наполняются христианским содержанием.

Произнося тост, обращаются к христианским святым с христианскими песнопениями. И по-прежнему актуально - пожелание, призыв, привлечение добрых сил и удачи, защита от злых сил, благославление жизненного пути.

Традиционное застолье требует строгой очередности тостов.

После принятия христианства застолье начинается с рождественского песнопения: «Богу -слава! Мир и добродетель с нами». Первое слово произносил священник и говорил о Боге, царе и Родине - всего три тоста. Затем количество тостов увеличивается: первый тост - во славу Бога, второй тост произносится за церковь и патриарха, третий - за народ и помазанного царя, четвёртый - родителей, пятый – умерших предков, шестой - подрастающего поколения, детей и заканчивалось любое застолье – веселое, поминальное, траурное - традиционным, сакральным тостом – прославлением Богоматери, либо произносился тост за все святые церкви и соборы. Стоя поднимали чашу и вместе восклицали: «Пресвятая Богородица, помилуй и спаси нас». После этого тоста пить было нельзя.

Тосты отличались соответственно отмечаемому событию. Таков перечень тостов пирующих воинов после победного сражения: за погибших воинов, предков, государя, отечество, дружбу, любовь и последующие победы. Всего семь тостов [4].

В горных районах и по сей день застолье отличается своими, соответствующими каждому региону, традициями. За столом здесь обязательно поднимают тост за Родину, церкви и храмы, особо почитаемых святых, вспоминают своих героических предков, выдающихся царей.

Жители Гурии (западный регион Грузии) первым тостом просят Всевышнего ниспослать мир на всю Землю, а последний тост, так называемый вратарный, пьют у дверей или у ворот дома и таким образом благославляют гостя на удачную дорогу.

Поэт Акакий Церетели свидетельствует о том, что грузинские цари имели обыкновение в мирное время устраивать обильные застолья с представителями разных уголков Грузии. Поэт также подчеркивает насколько нравственно-этическим был пир: напиваться допьяна нельзя было и поднимать персональные тосты было непринято. Непринято было хвалить и славить кого-либо, тем более из присутствующих.

Сегодня существует огромное количество тостов (около 300), но есть обязательные - те, которые должны быть произнесены на любом застолье, независимо от количества людей и тематики.

Традиции грузинского застолья распространены по всей Грузии, во всех общинах, несмотря на религиозные и национальные различия.

Традиция гостеприимства

Правило гостеприимства гласит: «гость от Бога». Этот негласный закон подразумевал не просто уважение к гостю, но и строгое соблюдение его неприкосновенности. Преломить хлеб с гостем равноценно причащению, исповеди, обретению небесного покровительства.

В древности у ворот дома делалось специальное покрытие, где стоял кувшин с вином и чашей. Путник мог отдохнуть, утолить жажду вином, не беспокоя хозяина.

Сегодня, так же как и много веков назад, гость становится близким, родным членом того сакрального сегментного круга, в который входит. Выполняется своеобразный инкорпоративный акт.

Так, во всех уголках современной Грузии (Картли, Кахети, Имерети, Рача, Гурия) традиционно принято пить тост за вновь пришедшего гостя (опоздавшего, либо случайно пришедшего). Это означает, что с приходом нового члена застолье прерывается, нарушается очередность, последовательность тостов. Гость, в свою очередь, обязан принять приглашение, произнести тост, благословить хозяина и его семью, затем всех присутствующих, и только после этого он становится полноправным членом застолья, входит в сакральный круг и имеет право продолжить застолье с остальными членами.

Неизвестно, откуда берет начало эта интересная традиция. Но сегодня это обязательная этическая норма. Если учесть, что застолье само по себе сакральный, обрядовый акт, а винопитие за грузинским столом - своеобразное религиозное, символическое действие, становится очевидным архаичность этого акта обряда.

Этот обряд – воссоединение внутреннего и внешнего миров и его сегментное деление – фиксируется не только во время домашнего застолья, но и во время общественной многолюдной трапезы. Это происходит в рамках одного социума, в кругу родственников, близких, родных людей. Наглядные примеры – застолья свадебные, похороны, именины и др.

Эти застолья принято проводить во дворе. В Западной Грузии по настоящее время (до пандемии коронавируса) принято было ставить оборудованное строение из брезента со своим покрытием, внутри - с соответствующим инвентарем - специальные скамьи, столы. Такое покрытие (с одним входом с восточной стороны) по форме напоминает очерченный круг, где члены застолья являются представителями особенного своего микромира, огороженного от внешнего, чужого мира.

Винопитие

Культура грузинского застолья - одна из древнейших в мире. По решению ЮНЕСКО Грузия официально признана колыбелью вина. Неудивительно, что на протяжении столь длительного промежутка времени менялись традиции, обычаи, обряды.

Веками формировались регламентированные правила в отношении винопития, строго соблюдался ритуальный этикет: пить вино не для того, чтобы опьянеть, а, наоборот, чтобы не опьянеть; сохранять достоинство даже тогда, когда у тебя кружится голова.

Так, чтобы попасть в совет мужей, действующий во времена царицы Тамары (на котором решались важные для страны вопросы), необходимо было пройти «особый» экзамен. Его сдавали только те, кто мог без последствий для своего здоровья и психики, выпить два литра вина и сохранить способность мыслить трезво в любой ситуации.

О том, какое важное значение придавалось застольному этикету, и, в частности, этикету винопития, тостам, говорит уже многообразие посуды - глиняные, золотые, серебряные и бронзовые чаши: *азарпешви*, *пиала*, *таси*, *кула*, *бардзими*, *сирча*, *чара*, *бидахи*, *стакан*, *достакан*, *ортомели*, *кванчхи*, *сарпиош*, *рог* и др. *Азарпешви* — низкие чарки с длинной ручкой, напоминающие маленький ковшик. *Кула* - закрытый деревянный сосуд с длинным низким горлом, стучащий как барабанчик, когда из него пьют. *Бардзими* (от *bardzi* 'кровь Христа') – потир и т. д.

Существовали определённые правила винопития разных тостов. Так, тост за Родину пили из рога и кулы. Тост *sakeeno* выпивался определенным, отличным от других, способом. Начинали пить одновременно сидящие против друг друга 8 человек (по 4 человека с каждой стороны). Пили стоя, затем исполняли песню и передавали чаши следующим, сидящим рядом гостям и т. д. Каждый последующий тост выпивался из больших по объёму чаш.

Традиция сохранилась по сегодняшний день. Под названием саруаш 'испрошение господней милости' этот тост произносят и пьют в Сванетии, самом высокогорном регионе Грузии.

И, конечно же, **застольные песни**, обязательная гармония магического слова и песни. В соответствии с традициями и предназначением раннего обрядового застолья каждый тост сопровождался пением. «Что рубиновая печать в золотом украшении, то благозвучие музыки в пиру за вином; что смарагдовая печать в золотой оправе, то приятность песней за вкусным вином», - дает совет Иисус, сын Сирахов [5].

В большинстве случаев застольные песни - это песнопения. Дело в том, что «грузинская традиционная музыка» это не только народная музыка, но и грузинские церковные песнопения; в основе их один музыкальный язык. Неудивительно, что некоторые из них имеют два варианта исполнения - песня и песнопение.

Так, в двух вариантах исполняется написанная монахом Дамианом (в миру царь Деметре) «Ты, виноградная лоза» («Ты лоза, вновь зазеленевшая») - посвящение Богоматери.

Чаще всего за столом исполняется «Многая лета». Так же, как и на литургии в церкви повторяется три раза - «многая лета, многая лета, многая лета».

Патриарх Антиохии Макариос, посетивший Грузию в XVII веке, с удивлением отмечал, что церковные песнопения исполняются крестьянами во время работы в винограднике.

Русский композитор Игорь Стравинский говорил, что многоголосое грузинское пение важнее, чем все новые музыкальные открытия. И подтверждением этого стало признание ЮНЕСКО в 2001 году грузинского многоголосия шедевром устного и нематериального наследия человечества.

Сегодня неоднозначное отношение к грузинскому застолию, тосту. Но не вызывает сомнения тот факт, что институт тамады, грузинское традиционное застолье - сокровищница национальной культуры, которую как христианскую святыню грузинский народ пронес через века.

Ссылки:

1. Helga Kotthoff The social semiotics of Georgian toast performances: Oral genre as cultural activity October 1995 Journal of Pragmatics 24(4):353-380
2. «И я вернусь» (К 80-летию Нодара Думбадзе) - Тбилиси : Междунар. культурно-просветительский союз «Русский клуб», 2008. - 46.
3. Библия. - М., Изд. Московская Патриархия, 1990 г. - 32:1-9
4. Григол Орбелиани, «Здравный тост, или Пир после Ереванской битвы»; перевод Н. Заболоцкого, т. II // Собрание сочинений в трех томах, М.: БВЛ, 1984 г. - 347-363
5. Библия. - М., Изд. Московская Патриархия, 1990 г. - 32:1-6